

Минобрнауки России

Бузулукский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра педагогического образования

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б1.Д.Б.8 Иностранный язык в сфере юриспруденции»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

40.03.01 Юриспруденция

(код и наименование направления подготовки)

Общий профиль

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очно-заочная

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.8 Иностраный язык в сфере юриспруденции» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры педагогического образования

протокол № 6 от " 29 " января 2021г.

Декан факультета экономики и права

наименование кафедры

подпись

О. Н. Григорьева

расшифровка подписи

Исполнители:

доцент кафедры педагогического образования, к.п.н

должность

подпись

Е.Н. Чернышова

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Заместитель директора по НМР

личная подпись

М. А. Зорина

расшифровка подписи

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

40.03.01 Юриспруденция

код наименование

личная подпись

Ю. Л. Шумских

расшифровка подписи

Заведующий библиотекой

личная подпись

Т. А. Лопатина

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству по кафедры

личная подпись

Н.А. Гаврилова

расшифровка подписи

© Чернышова Е.Н., 2021
© БГТИ (филиал) ОГУ, 2021

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины: обучение будущих бакалавров коммуникативно-ориентированному владению иностранным языком в профессионально-значимых ситуациях межкультурного делового общения, а именно:

- обучение специальным речевым моделям, коррекции профессионального дискурса, реализации стратегии коммуникативного взаимодействия в каждой ситуации, направленной на достижение соглашения в решении практических задач;
- развитие необходимых, автоматизированных, речевых умений у студентов, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе в интеркультурных ситуациях (т.е. умение использовать лексические единицы, фразеологические обороты, устойчивые словосочетания в различных сферах и ситуациях);
- создание благоприятных условий для автономного обучения, формирования умений самостоятельной работы с юридическими материалами на иностранном языке, для самосовершенствования (в частности, накопления и расширения словарного запаса), а также для развития умения применять разные виды чтения для извлечения информации из разных типов текстов, т.е. для обеспечения зрелости чтения.

Задачи:

- развить навыки восприятия и узнавания лексического материала в тексте или разговоре, определение лингвистических реалий в социальных сферах жизни;
- развить семантические и лингвистические навыки, позволяющих студенту вычленить необходимый языковой материал, оформить его и оперировать им как в устной, так и в письменной речи;
- овладеть устной и письменной речью в пределах изученной профессионально - ориентированной лексики;
- сформировать устойчивые навыки работы с текстом, развить умения выражать мысли на письме.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.2 Иностранный язык*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.Э.5.1 Юридическая техника, ФДТ.2 Профессиональная этика юриста*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем,	Знать: основные лексические и грамматические нормы иностранного языка в объеме, необходимом для осуществления межличностного, делового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах. Уметь: читать и понимать со словарем оригинальную литературу, извлекать из неё

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
	социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках.	<p>необходимую информацию; - логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на иностранном языке в соответствии с лексическими и грамматическими нормами.</p> <p>Владеть: основными языковыми и речевыми средствами для осуществления коммуникации в процессе межличностного, делового и межкультурного взаимодействия на знакомую / интересующую тему; основами аннотирования и реферирования аутентичных текстов на иностранном языке с целью получения общей / интересующей информации в рамках общекультурных тем и тем по направлению подготовки.</p>
ОПК-5 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики	ОПК-5-В-1 Правильно применяет основные юридические понятия и категории	<p>Знать: лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; межкультурные различия, культурные традиции, культурное наследие своей страны и страны изучаемого языка.</p> <p>Уметь: читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности; понимать информацию при чтении учебной, справочной, научной, культурологической литературы; соблюдать речевой этикет в ситуациях повседневного и делового общения; письменно фиксировать информацию, получаемую при чтении текста, прослушивании аудиозаписи, просмотре видеоматериала;</p> <p>Владеть: минимальными навыками профессионального общения на иностранном языке, деловой переписки, ведения документации, перевода литературы по специальности; умениями грамотно и эффективно пользоваться источниками информации</p>

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
		(справочной литературой, ресурсами Интернета).

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	108	108
Контактная работа:	26,25	26,25
Лекции (Л)	10	10
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
Самостоятельная работа: - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - индивидуально творческие задания	81,75	81,75
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1.1	Право и осуществление правосудия: Сущность и значение права.	34	2	2		30
1.2	Области права.	36	2	4		30
1.3	Источники английского права.	38	-	4		34
	Итого:	108	4	10		94
	Всего:	108	4	10		94

1. Право и осуществление правосудия.

1.1 Сущность и значение права.

Грамматика: адекватность перевода при работе с юридическими текстами.

Говорение: беседа в рамках темы 1.1.

Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.1.

Чтение: тексты по теме 1.1

Письмо: письменный перевод аннотаций текстов по направлению подготовки.

1.2 Области права.

Грамматика: лексические проблемы перевода при работе с юридическими текстами.

Говорение: беседа в рамках темы 1.2.

Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.2.

Чтение: тексты по теме 1.2.

Письмо: письменный перевод рефератов текстов по направлению подготовки.

1.3 Источники английского права.

Грамматика: грамматические проблемы перевода при работе с юридическими текстами.

Говорение: беседа в рамках темы 1.3.

Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.3.

Чтение: тексты по теме 1.3.

Письмо: письменное составление рефератов по направлению подготовки на немецком языке.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1.1	1. Право и осуществление правосудия. 1.1 Сущность и значение права. Грамматика: адекватность перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.1. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.1. Чтение: тексты по теме 1.1 Письмо: письменный перевод аннотаций текстов по направлению подготовки.	4
3--5	1.2	1.2 Области права. Грамматика: лексические проблемы перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.2. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.2. Чтение: тексты по теме 1.2. Письмо: письменный перевод рефератов текстов по направлению подготовки.	6
6-8	1.3	1.3 Источники английского права. Грамматика: грамматические проблемы перевода при работе с юридическими текстами. Говорение: беседа в рамках темы 1.3. Аудирование: восприятие на слух речи в рамках темы 1.3. Чтение: тексты по теме 1.3. Письмо: письменное составление рефератов по направлению подготовки на английском языке.	6
		Итого:	16

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Агабекян, И.П. Английский язык для юристов бакалавров = A Course of English for Bache-

log"s Degree Students. Intermediate level [Текст] / И.П. Агабекян .- 4-е изд., стереотип. - Ростов-на-Дону:

Феникс, 2015. - 379 с. - (Высшее образование) - ISBN 978-5-222-24152-3.

2. Английский язык для юристов: учебник для бакалавров [Электронный ресурс]. Москва: Проспект, 2014. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru>

5.2 Дополнительная литература

1. Рыбин, П.В. Английский язык для юристов [Текст] : учеб. / П.В. Рыбин, Л.Ф. Милицына . - М. : Проспект, 2011. - 144 с - ISBN 978-5-392-02062-19

2 Гарагуля, С.И. Английский язык для делового общения = LEARNING BUSINESS COMMUNICATION IN ENGLISH [Текст] : учеб. пособие / С.И. Гарагуля. - Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. - 268 с. - (Высшее образование). - Библиогр.: с. 263-265. - ISBN 978-5-222-20858-8.

3. Бочкарева Т. Английский язык: учебное пособие по английскому языку: учебное пособие [Электронный ресурс] / Бочкарева Т., Чапалда К. - ОГУ, 2013. - Режим доступа: <http://biblioclub.ru>

4. Грамматика современного английского языка = A NEW UNIVERSITY ENGLISH GRAMMAR [Текст]: учеб. / [О.В. Емельянова, А.В. Зеленщиков, А.А. Масленникова и др.]; под ред. А.В. Зеленщикова, Е.С. Петровой.- 2-е изд., испр. и доп. - СПб. ; М. : Академия, 2011. - 720 с. (Высшее профессиональное образование) - ISBN 978-5-8465-0782-1. - ISBN 978-5-76-95-4624-

5.3 Периодические издания

Журналы:

«Speak out»

«Английский язык. Первое сентября».

5.4 Интернет-ресурсы

1. Изучение английских слов – Режим доступа: <http://www.wordsmyth.net/>

2. Средний уровень знания английского – Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com>

3. Английский для начинающих – Режим доступа: <http://russian.babylon.com/index.html>

4. Библиомания на английском – Режим доступа: <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>

5. Родной английский – Режим доступа: <http://www/native-english.ru/programs>

6. Изучаем английский – Режим доступа: http://www.bbc.co.uk/russian/learning_english/

7. Британский помощник – Режим доступа: <http://www.britishcouncil.org/ru/russia/>

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Microsoft Office 2007 (лицензия по договору № ПО/8-12 от 28.02.2012 г.);

Веб-приложение «Универсальная система тестирования БГТИ»

Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>

программное обеспечение "Диалог NIBELUNG" договор №31603738932 от 08.07.2016 г.

<http://www.edu.ru> - Федеральный портал «Российское образование».

<http://inion.ru/> – Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Аудитории для проведения занятий семинарского типа оснащены стационарным или переносным мультимедиа-проекторами и проекционным экраном, переносным ноутбуком, кафедрой, посадочными местами для обучающихся, рабочим местом преподавателя, учебной доской. Аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещение для самостоятельной работы оснащены комплектами ученической мебели, компьютерами с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ, электронным библиотечным системам. Лингафонный кабинет с программным обеспечением «Диалог-Nibelung».